

Sports Pack

Operating Instructions
 Mode d'emploi
 Bedienungsanleitung
 Istruzioni per l'uso

SPK-DVF2

Sony Corporation ©1999 Printed in Japan

mounting shoe sabot de montage	arrow number numéro de flèche	model modèle
A	1	DCR-TRV9, DCR-TRV900
	2	DCR-TRV5
	3	DCR-TRV8, DCR-TRV10
B		DCR-TRV7

B

Mounting shoe A
Sabot de montage A

Mounting shoe B
Sabot de montage B

To disassemble after using
Pour le démontage après utilisation

C

1

4

5

D

1

2

3

4

5

English

Owner's Record

The model and serial numbers are located on the bottom. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. **SPK-DVF2** Serial No. _____

Genuine Video Accessories

This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

Usable at the depth as low as 2 meters (6.5 feet) under water.

For using your video camera recorder with this pack, refer to the operating instructions of the recorder.

The splash-proof sports pack SPK-DVF2 is water- and moisture-resistant, making it possible to use the Sony Digital Handycam camcorder such as DCR-TRV8, DCR-TRV10, etc. in the rain or at the beach.

- Notice**
- Before you start recording, make sure that the camcorder is working correctly and there is no water leakage.
 - Sony does not accept liability for damage to the camcorder, battery, etc., when using the sports pack or for the cost of recording if water leakage occurs as a result of incorrect use.

Precautions

- Do not subject the front glass to strong shock, as it may crack.
- Avoid opening the sports pack in the sea or at the beach. Preparation such as installing and changing a cassette tape should be done in a place with low humidity and no salty air.
- Do not throw the sports pack into the water.
- Avoid using the sports pack under the following situations:
 - in a very hot or humid place.
 - in water hotter than 40°C (104°F).
 - at temperatures lower than 0°C.
 In these situations moisture condensation or water leakage may occur and damage the equipment.
- Use the sports pack for no longer than one hour at a time in temperatures above 35°C (95°F).
- Do not leave the sports pack under direct sunlight for a long period of time. If you cannot avoid leaving the sports pack under direct sunlight, be sure to cover the pack with a towel or other protection.

Before You Begin

To make sure that you do not miss good shooting opportunities, go over the following checklist before installing your camcorder into the sports pack.

Battery pack	Fully charged.
Cassette tape	<ul style="list-style-type: none"> • The tape length will cover the planned recording time. • The tape is wound to the point where you want to start recording. • The safety tab on the cassette is in the correct position. (The red portion is not visible.)
Waterproof gasket	<ul style="list-style-type: none"> • No scratches or cracks. No dust, sand or hair around the gasket. • Correctly set in the groove. (See "Note on the Waterproof gasket" for details.)

Maintenance and Precautions

Water Leakage

If water happens to leak in, stop exposing the sports pack to water immediately. If the camcorder gets wet, take it to the nearest Sony service facility immediately.

Notes on the Waterproof Gasket

- Check that there are no scratches or cracks on the waterproof gasket as they may allow water to leak in. If there are scratches or cracks, replace the damaged waterproof gasket with a new one. Do not remove the waterproof gasket with a metal tool or a tool with a sharp point.
- Remove foreign materials such as dust, sand or hair from the waterproof gasket, the groove and from any surface the gasket touches. If the body is closed with such materials present, these areas may be damaged and water may leak in.
- Put the waterproof gasket in the grooves evenly, with the tapering side up. Never twist it. (See illustration **K**.)
- After checking that there are no cracks or dust on the waterproof gasket, coat it slightly with the supplied grease using your finger. This will prevent wearing. While applying the grease, recheck for cracks or dust. Never use cloth or paper for greasing as the fibers may cling. Do not use any type of grease other than that supplied, as it may damage the waterproof gasket.
- The useful life of the waterproof gasket depends upon the maintenance and the frequency of use, but we recommend changing it once a year. To replace the waterproof gasket, please consult the nearest Sony dealer. Be sure to check the water leakage after replacing the waterproof gasket.

Checking for the water leakage after replacing the waterproof gasket

Check for the water leakage before installing the camcorder.

Close the sports pack without installing the camcorder, and keep the sports pack submerged under water at a depth of about 15 cm (6 inches) for about 3 minutes and then check for water leakage.

After Recording

After recording in a location subject to sea breezes, wash the sports pack with fresh water with the buckles fastened thoroughly, then wipe with a soft dry cloth. If water remains on the sports pack, the metal parts may rust. Clean the inside of the pack with a soft dry cloth. Do not wash the inside of the pack. Do not use any type of solvent such as alcohol, benzine or thinner for cleaning, as this might damage the finish.

Preventing the surface of the glass from fogging up

Coat the surface of the glass with the supplied anti-fogging lens solution. This is effective in preventing from fogging.

How to use the glass cleaner

Apply 1 or 2 drops of cleaner liquid to the front glass and the glass of the eye cup and wipe evenly to spread the liquid out by using the swabs, a soft cloth or tissue paper.

When storing the sports pack

- Close the pack without fastening the buckles to prevent wear of the waterproof gasket.
- Prevent dust from collecting on the waterproof gasket.
- Avoid storing the sports pack in a cold, very hot or humid place, or together with naphthalene or camphor, as these conditions might damage the unit.

Specifications

Material	Plastic (PC, ABS), glass
Waterproof	Waterproof gasket, buckles
Built-in microphone	Stereo
Dimension	Approx. 169 x 174 x 261 mm (w / h / d) (6 3/4 x 6 7/8 x 10 3/8 inches)
Mass	Approx. 990 g (2 lb 3 oz) (only sports pack)
Supplied accessories	Shoulder strap (1) Camera mounting shoe A(1)/B(1) Tripod screw plate (1, pre-installed on the camera mounting shoe A) Reflex prevention ring Large (1), Small (1) Grease (1) Anti-fogging lens solution (1) Operating Instructions (1)

Design and specifications subject to change without notice.

Preparing

For details, please refer to the operating instructions supplied with your camcorder.

A Selecting the Camera Mounting Shoe

Depending on the location of the screw hole for attaching the camera mounting shoe of your camcorder, you have a choice of two types of camera mounting shoe.

Check list **A** to identify the appropriate mounting shoe and arrow number.

B Preparing the Camera Mounting Shoe

Align the tripod screw plate to the notch of the mounting shoe A or B. The tripod screw plate is pre-installed on the camera mounting shoe A.

C Preparing the Camcorder

For details, please refer to the operating instructions supplied with your camcorder.

- 1 Remove the shoulder strap, filter or conversion lens from the camcorder.
- 2 Install the battery pack.
- 3 Insert the cassette tape.
- 4 Attach the reflex prevention ring. (Except DCR-TRV900)
When using DCR-TRV8, DCR-TRV9 or DCR-TRV10, pull out the viewfinder to its fullest. When using DCR-TRV10, attach the smaller reflex prevention ring.
- 5 When shooting with the LCD screen, turn the LCD panel over and move back to the camcorder with the LCD screen facing out.
- 6 Set the AUTO LOCK switch up.
- 7 Set the FOCUS switch to AUTO.
- 8 Set the finder power save function to OFF in the menu.
- 9 Set the START/STOP MODE switch to $\frac{1}{2}$.

D Installing the Camcorder

- 1 Attach the camera mounting shoe. Use the metal parts of shoulder strap as shown in the illustration.
- 2 Release the buckles.
 - ① Slide the unlock button in the direction of the arrow, and release the buckles.
 - ② Open the rear body.
- 3 Connect the microphone plug to MIC (plug in power) jack (①), and the remote control plug to LANC (remote) jack (②).
- 4 Install the camcorder.
 - ① Align the camera mounting shoe with the guide on the front body.
 - ② Insert the camcorder by pushing the rear of the camera mounting shoe until it clicks. Check the knob on each side of the camera mounting shoe to ensure that it locked properly. (See illustration **D4**.)
- 5 Set the POWER switch of the camcorder to CAMERA.
- 6 Close the rear body. Before closing the unit, check there is no dust, sand or cracks on the waterproof gasket or the surface where it touches, and grease them slightly. Then secure the rear body, and fasten the buckles until they click.

Notes

- Be sure to keep the camcorder horizontal when installing it. Inserting the camcorder into the front body vertically may damage the camera mounting shoe and the front body.
- When closing the rear body, fasten both buckles at the same time. Otherwise, the buckles may pinch the waterproof gasket.

E Preparing the Sports Pack

- 1 Adjust the grip strap. Holding the sports pack so that the tips of your finger can easily touch the POWER switch, START/STOP button and ZOOM button, pull the strap to adjust its length.
- 2 Attach the shoulder strap. The Sony mark should be on the outside.

Using the Sports Pack

F Recording

- 1 Turn the POWER switch to CAMERA. Depending on the camcorder, it may be hard to look into the viewfinder.
- 2 Press START/STOP button to start recording.

To stop recording

Press START/STOP. Press again to resume recording.

To finish recording

Press START/STOP button then turn the POWER switch to OFF.

G When Shooting with the LCD Screen

- 1 Slide the mirror hood while holding the PULL mark and open it.
- 2 Open the wings and insert the projections into each hole.

To open/close the wings

See illustration **G**.

To close the mirror hood

Push the buttons to close the wings. (See illustration **G**.) Close the upper wing first, and insert the projection on the upper wing into the hole on the lower wing.

Note

Depending on the camcorder, you may not be able to see a part of the LCD screen.

Zooming

- Keep the W side pressed for wide-angle.
- Keep the T side pressed for telephoto. Press it gently for a relatively slow zoom.

Notes on recording

- If you leave the camcorder for 5 minutes or more with a cassette inserted in Standby mode, the camcorder goes off automatically. This prevents battery and tape wear. To resume Standby mode, turn the POWER switch to OFF and then turn it to CAMERA again.
- During recording when the LCD screen is facing out, the counter does not appear.
- The POWER switch of the sports pack has priority over the POWER switch of the camcorder.

H Recording a Still Picture - Photo Recording

- You can record a still picture like a photograph.
- 1 Turn the POWER switch to CAMERA.
 - 2 Press PHOTO button. (See illustration **H**.) The still picture is recorded.

Notes

- You cannot check the still pictures by pressing PHOTO button of the sports pack lightly.
- When using DCR-TRV7, you cannot record the still pictures with the sports pack.
- When using DCR-TRV8, DCR-TRV10 or DCR-TRV900, you cannot use the memory photo recording function with the sports pack.
- When using DCR-TRV8 or DCR-TRV10 with the sports pack, memory photo recording does not work.
- You cannot use the NightShot function with the sports pack.

I Playing Back with the Remote Commander

- You can play back pictures on the LCD screen, using the Remote Commander (supplied with your camcorder).
- 1 Set the mirror hood. Screen $\frac{1}{2}$ When Shooting with the LCD Screen.
 - 2 Turn the POWER switch to PLAYER.
 - 3 Press \blacktriangleright PLAY on the remote. Use the remote commander for all other functions including STOP, REW and FF.

Note

The picture on the mirror looks turned sideways.

J Removing the Camcorder

Before opening the sports pack, wipe moisture off the sports pack and yourself. Do not allow water on the camcorder.

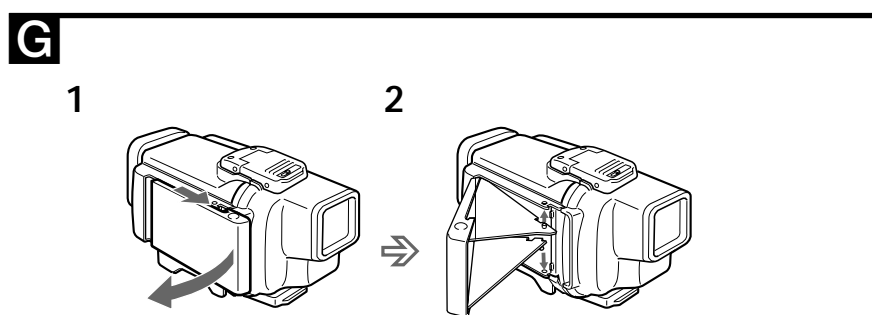
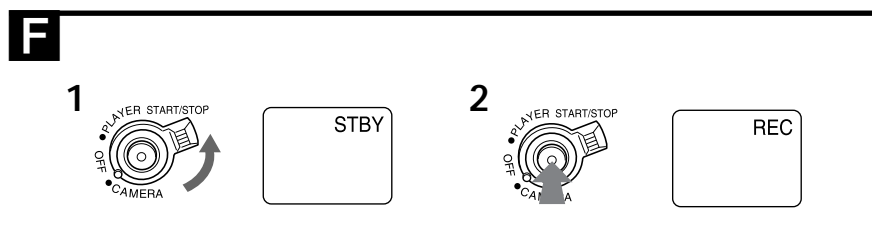
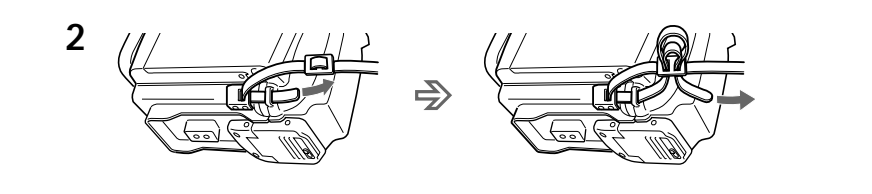
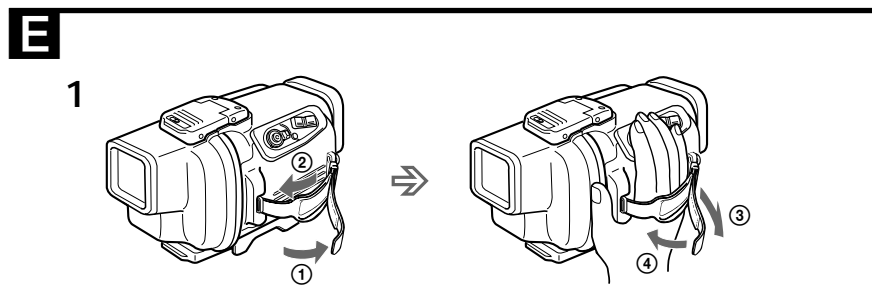
- 1 Release the buckles, and open the rear body. (See illustration **D2**)
- 2 Set the POWER switch of the camcorder to OFF.
- 3 Disconnect the remote control plug from the LANC (remote) jack. Holding the camera mounting shoe by the knobs, take out the camcorder. Stop taking out the camcorder at the point where the remote control plug comes out from the sports pack.
- 4 Disconnect the MIC plug from the MIC jack.
- 5 Detach the camera mounting shoe.

Note

Be sure to disconnect the plugs before taking out the camcorder. Otherwise, the plugs may be damaged.

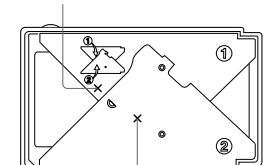
Trouble Check

Symptom	Cause	Corrective Actions
The sound is not recorded.	The microphone plug is not connected.	Connect it to MIC (plug in power) jack on the camcorder.
There are drop of water inside of the sports pack.	<ul style="list-style-type: none"> • The buckles are not fastened. • The waterproof gasket is not set correctly. • There are scratches or cracks on the waterproof gasket. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fasten the buckles until they click. • Put the gasket in the groove evenly. • Replace the gasket with a new one.
The recording and playing back function does not work.	<ul style="list-style-type: none"> • The battery pack is run out. • The tape has run out. • The safety tab on the cassette is set to unrecordable position. 	<ul style="list-style-type: none"> • Charge the battery pack fully. • Rewind the tape or use a new one. • Slide the safety tab or install a new cassette tape.



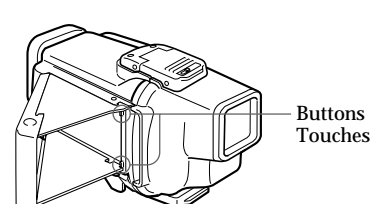
**To open/close the wings
Pour ouvrir/fermer les volets**

Open the wing ② while holding this down.
Ouvrez le volet ② tout en appuyant ici.

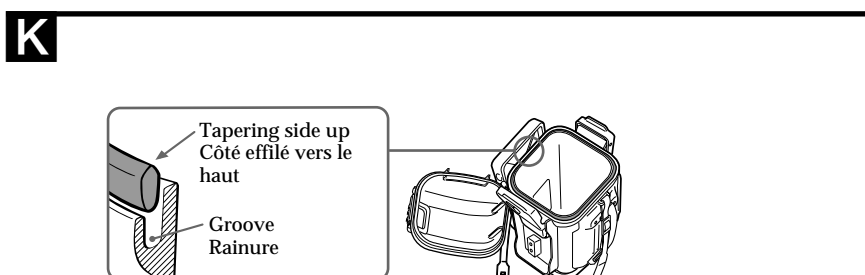
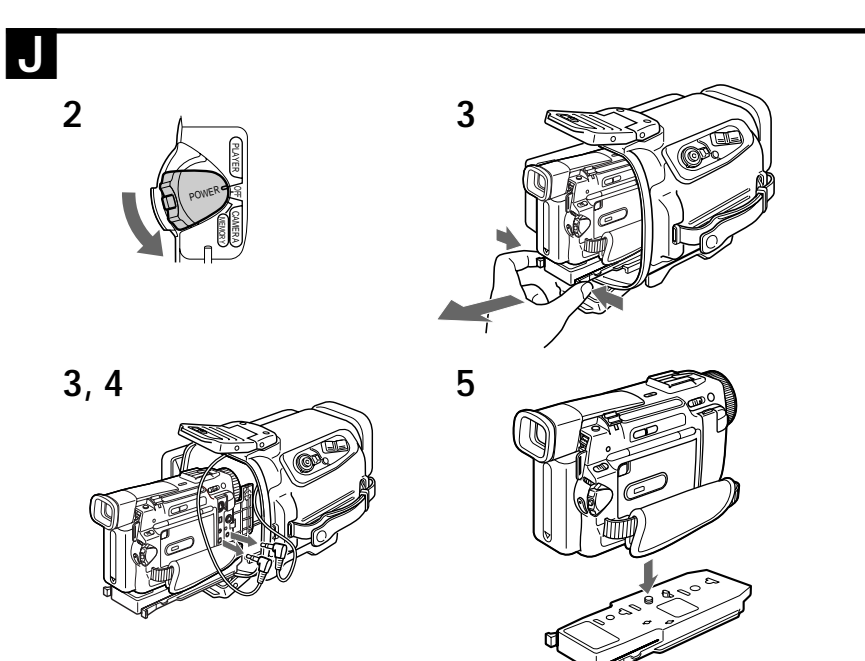
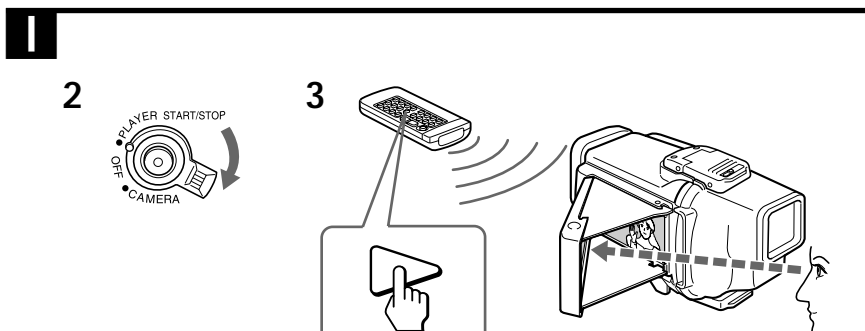


When closing the wings, press here to lock them.
Lorsque vous refermez les volets, appuyez ici pour les verrouiller.

**To close the mirror hood
Pour refermer le viseur à miroir**



**Zooming
Zoom**



Français

Authentic Video Accessories
Ce symbole indique que ce produit est un accessoire d'origine conçu pour les appareils vidéo Sony. Lorsque vous faites l'acquisition de produits vidéo Sony, Sony vous conseille d'acheter des accessoires identifiés par la mention "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Utilisable à une profondeur de 2 mètres (6,5 pieds) sous l'eau.

Le caisson étanche aux projections SPK-DVF2 est résistant à l'eau et à l'humidité, ce qui permet d'utiliser un caméscope Sony Digital Handycam comme un DCR-TRV8, DCR-TRV10, etc., sous la pluie ou à la plage.

Attention
• Avant d'entamer une prise de vues, assurez-vous que le caméscope fonctionne correctement et qu'il n'y a pas de fuite d'eau.
• Sony décline toute responsabilité pour les dommages au caméscope, à la batterie, etc., lorsque vous utilisez le caisson ou pour la perte des prises de vues si une fuite d'eau survient en conséquence d'un emploi incorrect.

Précautions

- Ne soumettez pas la vitre frontale à des chocs violents, car elle pourrait se briser.
- N'ouvrez pas le caisson lorsque vous vous trouvez dans la mer ou à la plage. Les préparatifs tels que l'installation et le remplacement de la cassette doivent être réalisés dans un endroit à l'abri de l'humidité et de l'air salin.
- Ne laissez pas le caisson dans l'eau.
- Évitez d'utiliser le caisson dans les conditions suivantes :
 - dans un endroit très chaud ou très humide;
 - dans de l'eau à plus de 40°C (104°F).
 - sous des températures inférieures à 0°C.
 Dans ces situations de l'humidité risque en effet de se condenser ou des fuites d'eau de se produire, ce qui peut endommager l'appareil.
- N'utilisez pas le caisson pendant plus d'une heure à la fois lorsque la température est supérieure à 35°C (95°F).
- N'exposez pas le caisson au rayonnement direct du soleil pendant une période prolongée. Si vous ne pouvez éviter de laisser le caisson en plein soleil, recouvrez-le d'une serviette ou de toute autre protection.

Avant de commencer...

Pour être certain de ne manquer aucune occasion de bonnes prises de vues, passez en revue la liste de contrôle suivante avant d'installer votre caméscope dans le caisson.

Batterie	Complètement chargée.
Cassette	<ul style="list-style-type: none"> • La longueur de bande doit être supérieure à la durée de prise de vues envisagée. • La cassette est reboîtinée à l'endroit où vous souhaitez démarrer l'enregistrement. • Le taquet de sécurité de la cassette se trouve dans la bonne position. (La partie rouge n'est pas visible.)
Joint d'étanchéité	<ul style="list-style-type: none"> • Pas de griffes ni de craquelures. Pas de poussière ni de sable ou de cheveux au niveau du joint d'étanchéité. • Correctement engagé dans la rainure. (Pour plus de détails, voir "Remarque sur le joint d'étanchéité".)

Entretien et précautions

Fuites d'eau
Si de l'eau s'infiltre à l'intérieur du caisson, cessez immédiatement d'exposer le caisson à l'eau. Si le caméscope devient mouillé, présentez-le immédiatement au centre de service après-vente Sony le plus proche.

Remarques sur le joint d'étanchéité

- Vérifiez s'il n'y a pas d'égratignures ni de craquelures sur le joint d'étanchéité, car de l'eau pourrait sinon s'infiltrer dans le caisson. Si le joint d'étanchéité est égratigné ou craquelé, remplacez-le.
- Ne retirez pas le joint d'étanchéité au moyen d'un ustensile en métal ou pointu.
- Éliminez les corps étrangers tels que la poussière, le sable ou les cheveux du joint d'étanchéité, de la rainure et de toutes les surfaces en contact avec le joint d'étanchéité. Si le caisson est refermé en présence de tels corps étrangers, il se peut que les zones en question risquent d'être endommagées et de l'eau de s'infiltrer.
- Insérez le joint d'étanchéité uniformément dans la rainure avec la partie effilée vers le haut. Ne le torsadez en aucun cas. (Voir illustration **K3**.)
- Après avoir vérifié s'il n'y a aucune fissure ni de la poussière sur le joint d'étanchéité, recouvrez-le avec le doigt d'une légère couche de la graisse fournie, de façon à le protéger contre l'usure.
- Lorsque vous appliquez la graisse, revérifiez la présence éventuelle de craquelures ou de poussière. N'utilisez pas de chiffon ou de papier pour graisser le joint d'étanchéité parce que des fibres risquent sinon d'adhérer au joint. N'utilisez aucun autre type de graisse que la graisse fournie, car vous risqueriez sinon d'endommager le joint d'étanchéité.
- La durée de vie utile du joint d'étanchéité dépend de l'entretien et de la fréquence d'utilisation, mais nous vous conseillons de le remplacer une fois par an. Pour le remplacement du joint d'étanchéité, veuillez vous adresser à votre revendeur Sony.
- Vérifiez la présence éventuelle de fuites d'eau après le remplacement du joint d'étanchéité.

Vérification de la présence éventuelle de fuites d'eau après le remplacement du joint d'étanchéité
Vérifiez la présence éventuelle de fuites d'eau avant d'installer le caméscope. Refermez le caisson étanche sans installer le caméscope à l'intérieur et laissez le caisson étanche immergé dans l'eau à une profondeur d'environ 15 cm (6 pouces) pendant approximativement 3 minutes et vérifiez ensuite la présence éventuelle de fuite d'eau.

Après la prise de vue
Après une prise de vue dans un endroit soumis à la brise marine, rincez le caisson étanche à l'eau douce avec les boucles soigneusement fermées, et essuyez-le ensuite à l'aide d'un chiffon doux et sec. Si de l'eau reste sur le caisson étanche, les éléments métalliques risquent de se corroder. Nettoyez l'intérieur du caisson au moyen d'un chiffon doux et sec. Ne rincez pas l'intérieur du caisson étanche. N'utilisez aucun type de solvant tel que de l'alcool, du benzène ou un produit à polir pour le nettoyage, car ils risqueraient de ternir le fini du caisson.

Pour empêcher la formation de buée sur la vitre
Appliquez à la surface de la vitre un peu de la solution antibuée pour objectif fournie. Cette solution est un moyen efficace pour éviter la formation de buée sur la vitre.

Comment utiliser le nettoyant pour vitres
Appliquez 1 ou 2 gouttes de liquide de nettoyage sur la vitre frontale et sur le verre de l'oculaire. Étalez uniformément le liquide à l'aide d'un coton-tige, d'un chiffon doux ou d'un mouchoir en papier.

Rangement du caisson étanche
• Refermez le caisson sans serrer les boucles de façon à éviter toute usure intempestive du joint d'étanchéité.
• Évitez l'accumulation de poussière sur le joint d'étanchéité.
• Ne rangez pas le caisson étanche dans un endroit froid, très chaud ou humide ou encore en présence de naphtaline ou de camphre, car cela risque d'occasionner des dommages au caisson.

Spécifications

- Matériau**
Plastique (PC, ABS), verre
- Etanchéité**
Joint d'étanchéité, boucles
- Microphone intégré**
Stéréo
- Dimensions**
Approx. 169 x 174 x 261 mm (l / h / p)
(6 3/4 x 6 7/8 x 10 3/8 po)
- Masse**
Approx. 990 g (2 lb 3 oz) (caisson seul)
- Accessoires fournis**
Bandoulière (1)
Sabot de montage de caméra A(1)/B(1)
Plaque à vis du trépied (1, préinstallée sur le sabot de montage de caméra A)
Bague antireflet Grande (1), Petite (1)
Graisse (1)
Solution antibuée pour objectif (1)
Mode d'emploi (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Préparation

Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi fourni avec votre caméscope.

A Sélection du sabot de montage de caméra
Suivant l'emplacement de l'orifice de vissage pour la fixation du sabot de montage de caméra de votre caméscope, vous avez le choix entre deux types de sabots de montage de caméra. Consultez la liste **A** pour identifier le sabot de montage de caméra approprié et le numéro de fiche.

B Préparation du sabot de montage de caméra
Alignez la plaque à vis du trépied sur l'encoche du sabot de montage de caméra A ou B. La plaque à vis du trépied est préinstallée sur le sabot de montage de caméra A.

C Préparation du caméscope
Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi fourni avec votre caméscope.

- 1 Retirez la bandoulière, le filtre ou le convertisseur d'objectif du caméscope.
- 2 Installez la batterie.
- 3 Introduisez la cassette.
- 4 Installez la bague antireflet. (Sauf DCR-TRV900)
Si vous utilisez un DCR-TRV8, DCR-TRV9 ou DCR-TRV10, déployez complètement le viseur. Lorsque le DCR-TRV10 est utilisé, fixez la plus petite bague antiréflexion.
- 5 Pour les prises de vue avec l'écran LCD, retournez le panneau de l'écran LCD et ramenez-le contre le caméscope avec l'écran LCD orienté vers l'extérieur.
- 6 Relevez le commutateur AUTO LOCK.
- 7 Réglez le commutateur FOCUS sur AUTO.
- 8 Réglez la fonction d'économie d'énergie du viseur sur OFF dans le menu.
- 9 Réglez le commutateur START/STOP MODE sur **▶**.

D Installation du caméscope

- 1 Fixez le sabot de montage du caméscope.
Utilisez les éléments métalliques de la bandoulière comme indiqué dans l'illustration.
- 2 Desserrez les boucles.
 - ① Faites glisser le bouton de déverrouillage dans le sens de la flèche et desserrez les boucles.
 - ② Ouvrez l'élément arrière du caisson.
- 3 Branchez la fiche du microphone sur la prise MIC (auto-alimentée) (1) et la fiche de télécommande sur la prise LANC (2) (télécommande) (3).
- 4 Installation du caméscope.
 - ① Alignez le sabot de montage du caméscope sur le guide du corps avant du caisson.
 - ② Introduisez le caméscope en poussant l'arrière du sabot de montage du caméscope jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Vérifiez si les molettes situées de part et d'autre du sabot de montage du caméscope sont correctement serrées. (Voir illustration **D4**.)
- 5 Réglez le commutateur POWER du caméscope sur CAMERA.
- 6 Refermez l'élément arrière du caisson.
Avant de refermer le caisson étanche, vérifiez s'il n'y a pas de poussière, de sable ni d'égratignures sur le joint d'étanchéité ou les surfaces en contact avec le joint et graissez-le légèrement. Serrez ensuite l'élément arrière et serrez les boucles jusqu'à ce qu'elles s'encliquettent.

Remarques
• Veillez à laisser le caméscope à l'horizontale lorsque vous l'installez. L'insertion du caméscope dans le caisson à la verticale peut endommager le sabot de montage et la partie avant du caisson.
• Lorsque vous refermez l'élément arrière, serrez les deux boucles en même temps. Sinon, les boucles risquent de pincer le joint d'étanchéité.

E Préparation du caisson

- 1 Ajustez la sangle de maintien.
Saisissez le caisson étanche de façon à ce que vos doigts atteignent facilement le commutateur POWER, la touche START/STOP et la touche ZOOM. Tirez sur la sangle pour l'ajuster à la longueur adéquate.
- 2 Fixez la sangle de maintien.
La marque Sony doit être orientée vers l'extérieur.

Utilisation du caisson

F Réalisation de prises de vue

- 1 Réglez le commutateur POWER sur CAMERA.
Suivant le caméscope, il peut s'avérer difficile de regarder dans le viseur.
- 2 Appuyez sur la touche START/STOP pour démarrer l'enregistrement.

Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur START/STOP. Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre l'enregistrement.

Pour terminer l'enregistrement
Appuyez sur la touche START/STOP et réglez ensuite le commutateur POWER sur OFF.

G Réalisation de prises de vue avec l'écran LCD

- 1 Faites coulisser le viseur à miroir en maintenant la marque PULL et ouvrez-le.
- 2 Ouvrez les volets et insérez les saillies dans chaque orifice.

Pour ouvrir/fermer les volets
Voir illustration **G**.

Pour refermer le viseur à miroir
Appuyez sur les boutons pour refermer les volets. (Voir illustration **G**.) Refermez d'abord le volet supérieur et insérez ensuite la saillie du volet supérieur dans l'orifice du volet inférieur.

Remarque
Suivant le caméscope, il se peut que vous ne voyiez pas une partie de l'écran LCD.

Zoom

- Appuyez sur le côté "W" de la touche enfoncée pour élargir l'angle de prise de vue.
 - Appuyez sur le côté "T" de la touche pour les prises de vue au téléobjectif.
- Appuyez légèrement sur la touche pour un zoom relativement lent.

Remarques sur la prise de vue
• Si vous laissez le caméscope pendant 5 minutes ou plus en mode de veille avec une cassette à l'intérieur, le caméscope s'arrête automatiquement de façon à prévenir l'usure de la batterie et de la bande magnétique. Pour réactiver le mode de veille, réglez le commutateur POWER sur OFF et puis ensuite à nouveau sur CAMERA.
• Durant les prises de vue réalisées avec l'écran LCD orienté vers l'extérieur, le compteur n'apparaît pas.
• Le commutateur POWER du caisson a la priorité sur le commutateur POWER du caméscope.

H Enregistrement d'une image fixe - Enregistrement de photos

Vous pouvez enregistrer une image fixe comme une photographie.

- 1 Réglez le commutateur POWER sur CAMERA.
- 2 Appuyez sur la touche PHOTO. (Voir illustration **H**.)
L'image fixe est enregistrée.

Remarques
• Vous ne pouvez pas contrôler les images fixes par une légère pression sur la touche PHOTO du caisson.
• Si vous utilisez un DCR-TRV7, vous ne pouvez enregistrer d'images fixes avec le caisson.
• Lors de l'utilisation du DCR-TRV8, DCR-TRV10 ou DCR-TRV900, vous ne pouvez pas exploiter la fonction d'enregistrement photo en mémoire avec l'équipement sport.
• Lorsque vous utilisez le DCR-TRV8 ou DCR-TRV10 dans le caisson étanche, l'enregistrement de photos en mémoire n'est pas possible.
• Vous ne pouvez pas utiliser la fonction NightShot avec le caisson.

I Lecture avec la télécommande

Vous pouvez commander la lecture des images sur l'écran LCD à l'aide de la télécommande (fournie avec votre caméscope).

- 1 Préparez le viseur à miroir.
Voir "G Réalisation de prises de vue avec l'écran LCD".
- 2 Réglez le commutateur POWER sur PLAYER.
- 3 Appuyez sur la touche **▶** PLAY de la télécommande.
Utilisez la télécommande pour toutes les autres fonctions, y compris STOP, REW et FF.

Remarque
Sur le miroir, l'image apparaît inversée.

J Retrait du caméscope

Avant d'ouvrir le caisson étanche, essuyez les traces d'humidité sur le caisson étanche et vos mains. Veillez à ne pas mouiller le caméscope.

- 1 Desserrez les boucles et ouvrez l'élément arrière du caisson. (Voir illustration **D2**.)
- 2 Réglez le commutateur POWER du caméscope sur OFF.
- 3 Débranchez la fiche de la télécommande de la prise LANC (2) (télécommande).
Tout en maintenant le sabot de montage du caméscope par les molettes, extrayez le caméscope du caisson. Arrêtez le caméscope à l'endroit où la fiche de télécommande sort du caisson étanche.
- 4 Débranchez la fiche MIC de la prise MIC.
- 5 Déposez le sabot de montage du caméscope.

Remarque
N'oubliez pas de déconnecter les fiches avant d'extraire le caméscope du caisson. Vous risquez sinon d'endommager les fiches.

Montageschuh zoccolo di supporto	Pfeilnummer numero freccia	Modell modello
A	1	DCR-TRV9, DCR-TRV900
	2	DCR-TRV5
	3	DCR-TRV8, DCR-TRV10
B		DCR-TRV7

B

Montageschuh A Zoccolo di supporto A

Stativschraubenplatte
Placca della vite per treppiede

Montageschuh A
Zoccolo di supporto A

Montageschuh B Zoccolo di supporto B

Stativschraubenplatte
Placca della vite per treppiede

Montageschuh B
Zoccolo di supporto B

Zerlegen nach dem Gebrauch Per lo smontaggio dopo l'utilizzo

C

1

4

5

Deutsch

Dieses Logo zeigt an, daß es sich bei diesem Produkt um Originalzubehör für Videogeräte von Sony handelt. Wenn Sie Videogeräte von Sony erwerben, achten Sie bitte auch beim Kauf von Zusatzkomponenten und -geräten darauf, daß sie mit dem Logo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" gekennzeichnet sind.

Bis in 2 m Wassertiefe einsetzbar.

Wie Sie den Camcorder mit diesem Gehäuse benutzen, schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zum Camcorder nach. Das spritzwassergeschützte Sportgehäuse SPK-DVF2 schützt einen Camcorder wie z. B. den Digital Handycam DCR-TRV8, DCR-TRV10, von Sony vor Wasser und Feuchtigkeit, so daß sie ihn auch bei Regen oder am Strand verwenden können.

Hinweis

- Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Aufnahme, daß der Camcorder einwandfrei arbeitet und kein Wasser eindringt.
- Sony übernimmt keine Haftung für den im Sportgehäuse eingesetzten Camcorder, Akku usw. und ersetzt keine Aufnahmegeräte, die aufgrund falscher Bedienung Wasser in das Gehäuse eindringen.

Sicherheitsmaßnahmen

- Schützen Sie das Glas an der Vorderseite vor Stoßen, da es sonst springen könnte.
- Öffnen Sie das Sportgehäuse nicht unter Wasser oder am Strand. Vorbereitungen wie Einlegen oder Wechseln einer Kassette sollten Sie an einem Ort ausführen, an dem das Gerät keiner Feuchtigkeit und keiner salzigen Seeluft ausgesetzt wird.
- Werfen Sie das Sportgehäuse nicht ins Wasser.
- Verwenden Sie das Sportgehäuse möglichst nicht in folgenden Fällen:
 - an einem sehr heißen oder feuchten Ort.
 - in Wasser mit einer Temperatur über 40 °C.
 - bei Temperaturen unter 0 °C.
 Andernfalls kann sich Feuchtigkeit niederschlagen oder Wasser eindringen und das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie das Sportgehäuse bei Temperaturen über 35 °C nicht länger als eine Stunde.
- Lassen Sie das Sportgehäuse nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht liegen. Sollten Sie jedoch keinen schattigen Platz finden, schützen Sie das Gehäuse zumindest mit einem Handtuch o. ä. vor direkter Sonne.

Vorbereitungen

Damit der Camcorder immer zum Aufnehmen bereit ist, geben Sie die folgende Checkliste durch, bevor Sie den Camcorder in das Sportgehäuse einsetzen.

Akku	Vollständig geladen.
Kassette	<ul style="list-style-type: none"> Die Bandlänge muß für die geplante Aufnahmezeit ausreichen. Das Band wurde an die Stelle gespult, an der die Aufnahme starten soll. Die Überspielschutzlasche der Kassette muß sich in der richtigen Position befinden, d. h. die rote Markierung darf nicht sichtbar sein.
Dichtung	<ul style="list-style-type: none"> Das Gehäuse darf keine Risse oder Kratzer aufweisen. Die Dichtung muß frei von Staub, Sand oder Haaren sein. Die Dichtung muß richtig in der Kerbe sitzen (siehe "Hinweise zur Dichtung").

Wartung und Sicherheitsmaßnahmen

Eindringen von Wasser

Wenn Wasser eindringt, nehmen Sie das Sportgehäuse umgehend aus dem Wasser! Wenn der Camcorder naß wird, bringen Sie ihn umgehend zum nächsten Sony-Kundendienst.

Hinweise zur Dichtung

- Vergewissern Sie sich, daß die Dichtung keine Kratzer oder Risse aufweist, denn durch solche schadhafte Stellen könnte Wasser eindringen. Bei Kratzern oder Rissen tauschen Sie die beschädigte Dichtung gegen eine neue aus. Nehmen Sie die Dichtung nicht mit einem metallenen oder spitzen Werkzeug ab.
- Entfernen Sie Fremdkörper wie Staub, Sand oder Haare von der Dichtung, der Kerbe und allen Oberflächen, mit denen die Dichtung in Berührung kommt. Wenn solche Fremdkörper vorhanden sind und Sie das Gehäuse schließen, können diese Oberflächen beschädigt werden, und Wasser kann eindringen.
- Legen Sie die Dichtung mit der spitz zulaufenden Seite nach oben gleichmäßig in die Kerbe ein, und verdrehen Sie sie nicht (siehe Abbildung 1).
- Nachdem Sie überprüft haben, ob die Dichtung frei von Kratzern oder Staub ist, fetten Sie sie leicht mit dem mitgelieferten Fett ein, das Sie mit dem Finger auf die Dichtung verteilen. Das Fett verhindert einen vorzeitigen Verschleiß. Überprüfen Sie den Dichtungsring beim Einfetten nochmals auf Risse und Staub. Verwenden Sie zum Einfetten unter keinen Umständen ein Tuch oder Papier, da sonst Fasern an der Dichtung haftenbleiben könnten. Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Fett. Andernfalls kann die

Dichtung beschädigt werden.

- Die Nutzungsdauer der Dichtung hängt von der Pflege und der Häufigkeit des Gebrauchs ab. Es empfiehlt sich jedoch, sie jährlich auszutauschen. Wenden Sie sich dazu an Ihren Sony-Händler. Vergewissern Sie sich nach dem Austauschen der Dichtung, daß kein Wasser eindringen kann.

So überprüfen Sie das Gehäuse nach dem Austauschen der Dichtung auf eindringendes Wasser

Überprüfen Sie vor dem Einsetzen des Camcorders, ob Wasser in das Gehäuse eindringen kann. Schließen Sie das leere Sportgehäuse, und tauchen Sie es etwa 3 Minuten lang ca. 15 cm tief in Wasser ein. Überprüfen Sie anschließend, ob Wasser eindringen konnte.

Nach dem Aufnehmen

Nach Aufnahmen an Orten, an denen das Gehäuse der Seeluft ausgesetzt war, waschen Sie es bei fest verschlossenen Verschlüßklappen mit Süßwasser ab. Wischen Sie es dann mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Wenn Wasser auf dem Sportgehäuse zurückbleibt, besteht die Gefahr, daß die Metallteile rosten. Reinigen Sie das Innere des Gehäuses mit einem weichen, trockenen Tuch. Waschen Sie das Innere des Gehäuses nicht aus. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin oder Verdünnur. Diese könnten die Oberfläche angreifen.

So vermeiden Sie, daß das Frontglas beschädigt

Bringen Sie das mitgelieferte Antbeschlagmittel auf dem Frontglas an. Dadurch kann das Beschlagen verhindert werden.

So verwenden Sie den Glaseiniger

Bringen Sie 1 bis 2 Tropfen der Reinigungsflüssigkeit auf das Frontglas und das Glas des Okulars auf, und verteilen Sie die Flüssigkeit gleichmäßig mit Wattebäuschen, einem weichen Tuch oder Papier.

Aufbewahren des Sportgehäuses

- Schließen Sie das Gehäuse, ohne die Verschlüßklappen zu befestigen. So verhindern Sie die Abnutzung der Dichtung.
- Sorgen Sie dafür, daß die Dichtung nicht verstaubt.
- Bewahren Sie das Sportgehäuse nicht an einem Ort auf, an dem es Kälte, starker Hitze, Feuchtigkeit, Naphthalin oder Kampfer ausgesetzt ist. Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden.

Technische Daten

Material	Kunststoff (PC, ABS), Glas
Dichtung	Dichtungsring, Verschlüsse
Eingebautes Mikrofon	Stereo
Abmessungen	ca. 169 x 174 x 261 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 990 g (nur Sportgehäuse)
Mitgeliefertes Zubehör	Schulterriemen (1) Kameramontageschuh A(1)/B(1) Stativschraubenplatte (1, am Kameramontageschuh A vorinstalliert) Antireflexring Großer Antireflexring (1), kleiner Antireflexring (1) Fett (1) Antibeschlagmittel (1) Bedienungsanleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Vorbereitungen

Näheres dazu schlagen Sie bitte in der mit dem Camcorder gelieferten Bedienungsanleitung nach.

A Auswählen des Kameramontageschuhs

Sie können sich zwischen zwei Typen von Kameramontageschuh entscheiden. Richten Sie sich dabei nach der Lage der Bohrung zum Anbringen des Kameramontageschuhs am Camcorder. Stellen Sie in der Liste A den entsprechenden Montageschuh und die Pfeilnummer fest.

B Vorbereiten des Kameramontageschuhs

Richten Sie die Stativschraubenplatte an der Kerbe des Montageschuhs A oder B aus. Die Stativschraubenplatte ist am Kameramontageschuh A vorinstalliert.

C Vorbereiten des Camcorders

Näheres dazu schlagen Sie bitte in der mit dem Camcorder gelieferten Bedienungsanleitung nach.

- Nehmen Sie Schulterriemen, Filter bzw. Konverter vom Camcorder ab.
- Bringen Sie den Akku an.
- Legen Sie die Kassette ein.
- Bringen Sie den Antireflexring an. (Außer Modell DCR-TRV900) Wenn Sie den DCR-TRV8, DCR-TRV9 oder DCR-TRV10, benutzen, ziehen Sie den Sucher ganz heraus. Wenn Sie den DCR-TRV10 benutzen, bringen Sie den kleineren Antireflexring an.
- Wenn Sie mit dem LCD-Bildschirm aufnehmen, drehen Sie den LCD-Bildschirmträger um, und legen Sie ihn wieder an den Camcorder an, so daß der LCD-Bildschirm nach außen weist.
- Stellen Sie den Schalter AUTO LOCK nach oben.
- Stellen Sie den Schalter FOCUS auf AUTO.
- Setzen Sie die Energiesparfunktion für den Sucher (Finder Power Save) im Menü auf OFF.
- Setzen Sie den Schalter START/STOP MODE auf 1.

D

- Verwenden Sie die Metallteile des Schulterriemens.
Usare le parti metalliche della tracolla
-
-
- Kameramontageschuh
Zoccolo di supporto videocamera
Gehäuse
Rivestimento
Führung
Guida
-

Einsetzen des Camcorders

- Bringen Sie den Kameramontageschuh an. Verwenden Sie die Metallteile des Schulterriemens wie in der Abbildung dargestellt.
- Lösen Sie die Verschlüßklappen.
 - Schieben Sie die Lösetaste in Pfeilrichtung, und lösen Sie so die Verschlüßklappen.
 - Öffnen Sie das Gehäuse hinten.
- Schließen Sie den Mikrofonstecker an die Buchse MIC (Plug-in-Power) (1) und den Fernbedienungsstecker an die Fernsteuerbuchse LANC (2) an.
- Setzen Sie den Camcorder ein.
 - Richten Sie den Kameramontageschuh an der Führungsschiene vorne am Gehäuse aus.
 - Setzen Sie den Camcorder ein, indem Sie hinten am Kameramontageschuh schieben, bis er mit einem Klicken einrastet. Überprüfen Sie den Knopf an beiden Seiten des Kameramontageschuhs, und vergewissern Sie sich, daß er ordnungsgemäß arretiert ist (siehe Abbildung D4).
- Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf CAMERA.
- Schließen Sie das Gehäuse hinten. Vergewissern Sie sich vor dem Schließen des Gehäuses, daß sich keine Kratzer, Staub oder Sand an der Dichtung oder den von der Dichtung berührten Oberflächen befinden, und fetten Sie sie leicht ein. Sichern Sie dann das Gehäuse hinten, und schließen Sie die Verschlüßklappen, bis sie mit einem Klicken einrasten.

Hinweis

- Halten Sie den camcorder horizontal, wenn sie ihn einsetzen. Wird der Camcorder beim Einsetzen in das vordere Gehäuseteil vertikal gehalten, kann der kameramontageschuh und das vordere Gehäuseteil beschädigt werden.
- Wenn Sie das Gehäuse hinten schließen, schließen Sie beide Verschlüßklappen gleichzeitig. Andernfalls können die Verschlüßklappen die Dichtung einklemmen.

Vorbereiten des Sportgehäuses

- Stellen Sie das Griffband ein. Halten Sie das Sportgehäuse so, daß Sie mit den Fingerspitzen leicht den Schalter POWER, die Taste START/STOP und die Taste ZOOM erreichen, und stellen Sie die Länge des Griffbands ein, indem Sie daran ziehen.
- Bringen Sie den Schulterriemen an. Die Sony-Markierung sollte nach außen weisen.

Benutzen des Sportgehäuses

F Aufnahme

- Drehen Sie den Schalter POWER auf CAMERA. Je nach Camcorder kann es etwas schwierig sein, in den Sucher zu schauen.
- Starten Sie die Aufnahme mit der Taste START/STOP.

So beenden Sie die Aufnahme Drücken Sie START/STOP. Zum Fortsetzen der Aufnahme drücken Sie die Taste erneut.

So beenden Sie das Aufnehmen Drücken Sie die Taste START/STOP, und drehen Sie den Schalter POWER auf OFF.

G Aufnehmen mit dem LCD-Bildschirm

- Halten Sie die Markierung PULL gedrückt, verschieben Sie die Spiegelblende, und öffnen Sie sie.
- Öffnen Sie die Flügel, und setzen Sie die vorstehenden Teile in die Aussparungen ein.

So öffnen/schließen Sie die Flügel Siehe Abbildung G.

So schließen Sie die Spiegelblende Drücken Sie die Tasten, um die Flügel zu schließen (siehe Abbildung G). Schließen Sie zunächst den oberen Flügel, und setzen Sie dann den vorstehenden Teil des oberen Flügels in die Aussparung am unteren Flügel ein.

Störungsbehebung

Symptom	Ursache	Abhilfemaßnahmen
Der Ton wird nicht aufgenommen.	Der Mikrofonstecker ist nicht geschlossen.	Schließen Sie den Stecker an die Buchse MIC (Plug-in-Power) am Camcorder an.
Im Inneren des Sportgehäuses sind Wassertropfen.	<ul style="list-style-type: none"> Die Verschlüßklappen sind nicht geschlossen. Die Dichtung ist nicht richtig angebracht. Auf der Dichtung befinden sich Kratzer oder Risse. 	<ul style="list-style-type: none"> Schließen Sie die Verschlüßklappen, bis sie mit einem Klicken einrasten. Setzen Sie die Dichtung gleichmäßig in die Kerbe ein. Tauschen Sie die Dichtung gegen eine neue aus.
Aufnahme und Wiedergabe sind nicht möglich.	<ul style="list-style-type: none"> Der Akku ist leer. Das Band ist zu Ende. Die Überspielschutzlasche an der Kassette befindet sich in der Position für Überspielschutz. 	<ul style="list-style-type: none"> Laden Sie den Akku vollständig auf. Spulen Sie das Band zurück, oder legen Sie eine andere Kassette ein. Schieben Sie die Überspielschutzlasche zurück, oder legen Sie eine neue Kassette ein.

Hinweis

Je nach Camcorder können Sie einen Teil des LCD-Bildschirms möglicherweise nicht sehen.

Zoomen

- Halten Sie für Weitwinkelaufnahmen die W-Seite gedrückt.
- Halten Sie für Telephotoaufnahmen die T-Seite gedrückt. Drücken Sie die Taste für einen relativ langsamen Zoom nur leicht.

Hinweise zur Aufnahme

- Wenn sich der Camcorder im Bereitschaftsmodus befindet und eine Kassette eingelegt ist, schaltet er sich nach 5 Minuten automatisch aus. Dadurch werden Akku und Band geschont. Wenn Sie wieder in den Bereitschaftsmodus schalten wollen, drehen Sie den Schalter POWER auf OFF und dann wieder auf CAMERA.
- Wenn der LCD-Bildschirm beim Aufnehmen nach außen weist, wird der Zähler nicht angezeigt.
- Der Schalter POWER am Sportgehäuse hat Priorität vor dem Schalter POWER am Camcorder.

H Aufnehmen eines Standbildes - Fotoaufnahme

Sie können eine Standbildaufnahme machen. Dies entspricht in etwa einem Foto.

- Drehen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
- Drücken Sie die Taste PHOTO (siehe Abbildung H). Das Standbild wird aufgezeichnet.

Hinweise

- Sie können die Standbilder nicht überprüfen, indem Sie die Taste PHOTO am Sportgehäuse leicht drücken.
- Wenn Sie den DCR-TRV7 benutzen, können Sie mit dem Sportgehäuse keine Standbilder aufnehmen.
- Beim DCR-TRV8, DCR-TRV10 oder DCR-TRV900, steht, wenn Sie ihn in Kombination mit dem Sportgehäuse verwenden, die Speicherfotoaufnahmefunktion nicht zur Verfügung.
- Wenn der DCR-TRV8 oder DCR-TRV10 in das Sports pack eingesetzt ist, arbeitet die Speicherfotoaufnahmefunktion nicht.
- Die NightShot-Funktion können Sie mit dem Sportgehäuse nicht einsetzen.

I Wiedergeben mit der Fernbedienung

Sie können mit der Fernbedienung (mit dem Camcorder geliefert) Aufnahmen auf dem LCD-Bildschirm anzeigen lassen.

- Stellen Sie die Spiegelblende ein. Näheres dazu finden Sie unter "G Aufnehmen mit dem LCD-Bildschirm".
- Drehen Sie den Schalter POWER auf PLAYER.
- Drücken Sie ► PLAY an der Fernbedienung. Sie können die Fernbedienung für alle weiteren Funktionen wie STOP, REW und FF verwenden.

Hinweis

Das Bild im Spiegel erscheint spiegelverkehrt.

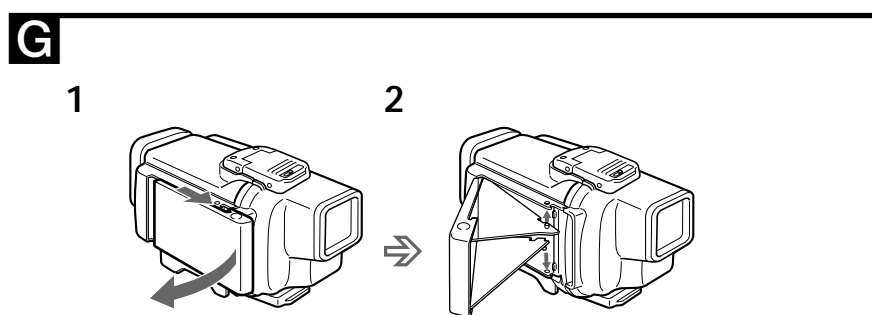
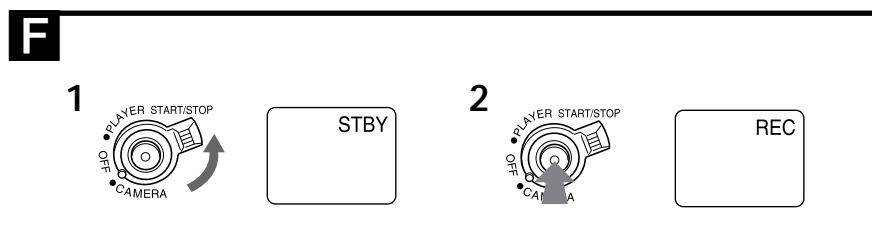
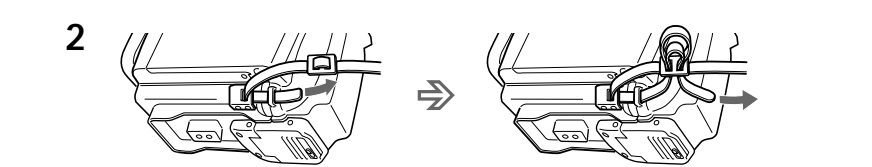
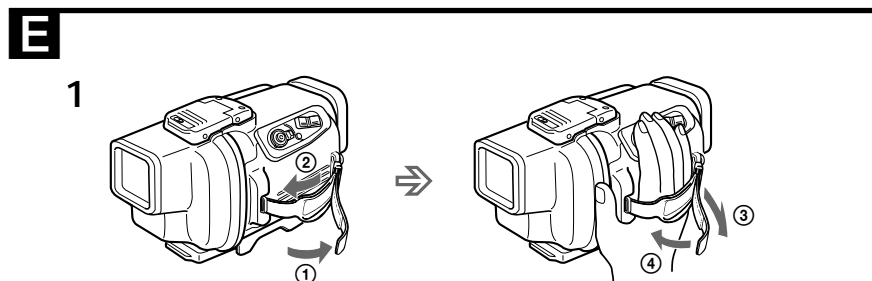
J Herausnehmen des Camcorders

Vor dem Öffnen des Sportgehäuses trocknen Sie das Sportgehäuse und sich selbst ab. Achten Sie darauf, daß kein Wasser auf den Camcorder gelangt.

- Lösen Sie die Verschlüßklappen, und öffnen Sie das Gehäuse hinten (siehe Abbildung D2).
- Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf OFF.
- Lösen Sie den Fernbedienungsstecker von der Fernsteuerbuchse LANC (2). Halten Sie den Kameramontageschuh an den Knöpfen, und ziehen Sie den Camcorder soweit heraus, bis sich der Fernbedienungsstecker nicht mehr im Sportgehäuse befindet.
- Lösen Sie den Mikrofonstecker von der Buchse MIC.
- Nehmen Sie den Kameramontageschuh ab.

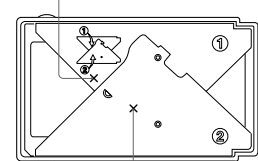
Hinweis

Lösen Sie unbedingt die Stecker, bevor Sie den Camcorder herausnehmen. Andernfalls können die Stecker beschädigt werden.



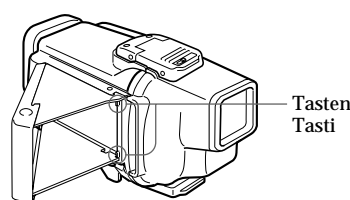
So öffnen/schließen Sie die Flügel Per aprire/chiedere le alette

Halten Sie diese Stelle gedrückt, und öffnen Sie Flügel ②.
Aprire l'aletta ② tenendo questa abbassata.



Beim Schließen der Flügel drücken Sie hier, um sie zu arretieren.
Quando si chiudono le alette, premere qui per bloccarle.

So schließen Sie die Spiegelblende Per chiudere il coprispecchietto



Zoomen Zoomata



Italiano



Questo contrassegno indica che questo prodotto è un accessorio autentico per prodotti video Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, Sony consiglia di acquistare accessori con questo contrassegno "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Utilizzabile fino ad una profondità di 2 metri sotto l'acqua.

Per utilizzare la videocamera con questa custodia, consultare le istruzioni per l'uso della videocamera. La custodia sportiva impermeabile SPK-DVF2 resiste all'acqua e all'umidità, consentendo l'uso di una videocamera Sony Digital Handycam quale il modello DCR-TRV8, DCR-TRV10, ecc. sotto la pioggia o in spiaggia.

Avviso

- Prima di iniziare la registrazione, accertarsi che la videocamera funzioni correttamente e che non vi sia alcuna infiltrazione d'acqua.
- Sony non accetta la responsabilità per danni alla videocamera, alla batteria, ecc. quando si utilizza la custodia sportiva o per le spese della registrazione nel caso in cui si verifichi un'infiltrazione d'acqua a causa di un utilizzo non corretto.

Precauzione

- Non sottoporre il vetro anteriore a forti colpi onde evitare di romperlo.
- Evitare di aprire la custodia sportiva nell'acqua o in spiaggia. I preparativi quali l'installazione e la sostituzione della videocassetta devono essere effettuati in un luogo con una bassa percentuale di umidità e aria non salina.
- Non gettare la custodia sportiva nell'acqua.
- Evitare l'uso della custodia sportiva nelle seguenti situazioni:
 - in un luogo molto caldo o umido.
 - in acqua con temperatura superiore a 40°C.
 - a temperature inferiori a 0°C.
- In queste situazioni è possibile che si verifichi una formazione di condensa o una infiltrazione d'acqua e che si danneggi l'apparecchiatura.
- Utilizzare la custodia sportiva per un periodo massimo di un'ora in caso di temperature superiori a 35°C.
- Non lasciare la custodia sportiva alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo. Nel caso in cui non sia possibile evitare di lasciare la custodia sportiva esposta alla luce diretta del sole, accertarsi di coprirlo con un asciugamano o un'altra protezione.

Operazioni preliminari

Per essere sicuri di non perdere le migliori occasioni di registrazione, attenersi al seguente elenco prima di installare la videocamera nella custodia sportiva.

Blocco batteria	Con piena carica.
Videocassetta	<ul style="list-style-type: none"> La durata della cassetta deve coprire il tempo di registrazione programmato. Il nastro deve essere riavvolto fino al punto in cui si desidera iniziare la registrazione. La linguetta di protezione sulla cassetta deve essere nella posizione corretta, con la parte rossa non visibile.
Guarnizione a tenuta d'acqua	<ul style="list-style-type: none"> Non devono essere presenti graffiature o crepe, né polvere, sabbia o capelli intorno alla guarnizione. Posizionarla correttamente nella scanalatura. Per maggiori informazioni vedere la sezione "Nota sulla guarnizione a tenuta d'acqua".

Manutenzione e precauzioni

Infiltrazioni d'acqua

Nel caso in cui dovesse verificarsi una infiltrazione d'acqua, togliere immediatamente la custodia dalla videocamera e con l'acqua. Nel caso in cui la videocamera si bagni, portarla immediatamente al centro di assistenza Sony più vicino.

Nota sulla guarnizione a tenuta d'acqua

- Controllare che sulla guarnizione a tenuta d'acqua non vi siano graffiature o crepe, le quali potrebbero consentire infiltrazioni d'acqua. Se sono presenti graffiature o crepe, sostituire la guarnizione danneggiata con una nuova. Non rimuovere la guarnizione a tenuta d'acqua con un utensile di metallo o appuntito.
- Rimuovere i corpi estranei quali polvere, sabbia o capelli dalla guarnizione a tenuta d'acqua, dalla scanalatura e da qualsiasi superficie a contatto con la guarnizione. Se il rivestimento viene chiuso con la presenza di corpi estranei, queste aree potrebbero venire danneggiate e potrebbe verificarsi una infiltrazione d'acqua.
- Sistemare in modo uniforme la guarnizione a tenuta d'acqua nella scanalatura, con il lato appuntito rivolto verso l'alto. Evitare di attorcigliarla (vedere l'illustrazione K).
- Dopo aver controllato che non vi siano crepe o polvere sulla guarnizione a tenuta d'acqua, applicarvi sopra con il dito un leggero strato del grasso in dotazione per evitarne l'usura. Durante l'applicazione del grasso controllare di nuovo che non vi siano crepe o polvere. Per l'applicazione del grasso non utilizzare stoffa o carta in quanto potrebbero depositare delle fibre. Utilizzare solamente il grasso in dotazione in quanto altri tipi di grasso potrebbero danneggiare la guarnizione a tenuta d'acqua.

- La durata utile della guarnizione dipende dalla manutenzione e dalla frequenza di utilizzo, si consiglia tuttavia di sostituirla una volta all'anno. Per sostituire la guarnizione, rivolgersi al rivenditore Sony più vicino. Dopo aver sostituito la guarnizione, assicurarsi che non vi siano infiltrazioni d'acqua.

Controllo di eventuali infiltrazioni d'acqua dopo la sostituzione della guarnizione a tenuta d'acqua
Controllare le eventuali infiltrazioni d'acqua prima di installare la videocamera. Chiudere la custodia sportiva senza installare la videocamera, tenerla immersa ad una profondità di circa 15 cm per 3 minuti circa e controllare quindi le eventuali infiltrazioni d'acqua.

Dopo la registrazione

Dopo la registrazione in un luogo soggetto a brezze marine, lavare la custodia sportiva con acqua corrente tenendo le fibbie bene allacciate, quindi asciugare con un panno morbido asciutto. Se sulla custodia rimane dell'acqua le parti metalliche potrebbero arrugginarsi. Non lavare la parte interna della custodia e pulirla con un panno morbido asciutto. Per la pulizia non usare alcun tipo di solvente quale alcool, benzina o diluenti in quanto potrebbero danneggiare la finitura.

Come evitare l'appannamento della superficie del vetro
Per una efficace prevenzione dell'appannamento, applicare sulla superficie del vetro la soluzione antiappannamento per obiettivi in dotazione.

Come usare la soluzione per la pulizia del vetro

Applicare 1 o 2 gocce di liquido di pulizia sul vetro anteriore e sul vetro dell'oculare, pulire e asciugare con batuffoli di cotone o con un panno morbido.

Come riporre la custodia sportiva

- Chiudere la custodia senza allacciare le fibbie per evitare l'usura della guarnizione a tenuta d'acqua.
- Evitare che sulla guarnizione a tenuta d'acqua si depositi della polvere.
- Evitare di riporre la custodia sportiva in un luogo freddo, molto caldo o umido oppure con della naftalina o canfora, in quanto queste condizioni potrebbero causare danni.

Caratteristiche tecniche

Materiale	Plastica (PC, ABS), vetro
Impermeabilità	Guarnizione a tenuta d'acqua, fibbie
Microfono incorporato	Stereo
Dimensioni	Circa 169 x 174 x 261 mm (l / a / p)
Peso	Circa 990 g (solo la custodia sportiva)
Accessori in dotazione	Tracolla (1) Zoccolo di supporto videocamera A(1)/B(1) Placca della vite per treppiede (1, preinstallata sullo zoccolo di supporto videocamera A) Anello antiriflesso Grande (1), Piccolo (1) Grasso (1) Soluzione antiappannamento per obiettivi (1) Istruzioni per l'uso (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Preparazione

Per maggiori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso in dotazione con la videocamera.

A Selezione dello zoccolo di supporto videocamera

Sono disponibili due tipi di zoccolo di supporto videocamera, a seconda della posizione del foro per la vite in cui installare lo zoccolo di supporto videocamera. Controllare la lista A per identificare lo zoccolo di supporto appropriato e il numero della freccia.

B Preparazione dello zoccolo di supporto videocamera

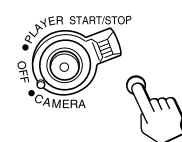
Allineare la placca della vite per treppiede sull'incavo dello zoccolo di supporto A o B. La placca della vite per treppiede è preinstallata sullo zoccolo di supporto videocamera A.

C Preparazione della videocamera

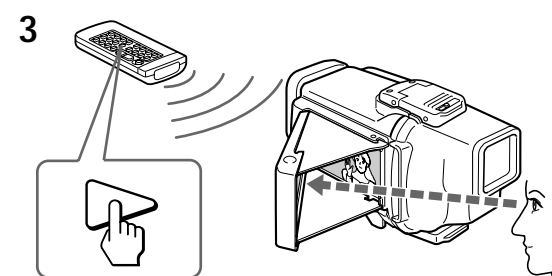
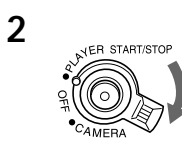
Per maggiori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso in dotazione con la videocamera.

- Rimuovere la tracolla, il filtro o l'obiettivo di conversione dalla videocamera.
- Installare il blocco batteria.
- Inserire la videocassetta.
- Installare l'anello antiriflesso. (Tranne DCR-TRV900)
Quando si usa il modello DCR-TRV8, DCR-TRV9 o DCR-TRV10, estrarre il mirino al massimo.
Quando si usa la DCR-TRV10, applicare l'anello antiriflesso più piccolo.
- Quando si effettuano riprese con lo schermo LCD, girare il pannello LCD e spostarlo indietro verso la videocamera con lo schermo LCD rivolto verso l'esterno.
- Impostare l'interruttore AUTO LOCK verso l'alto.
- Impostare l'interruttore FOCUS su AUTO.
- Impostare nel menu la funzione di risparmio energetico del mirino su OFF.
- Impostare l'interruttore START/STOP MODE su 1.

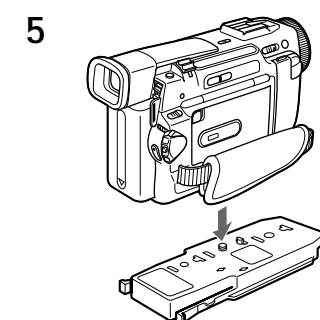
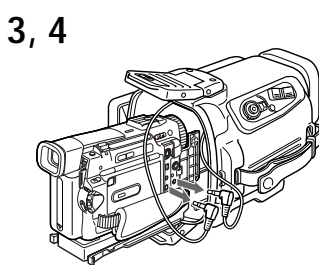
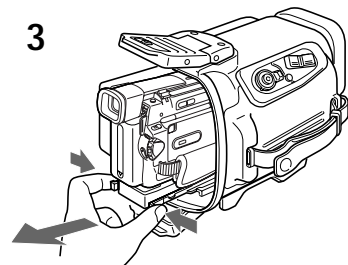
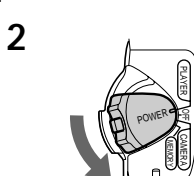
H



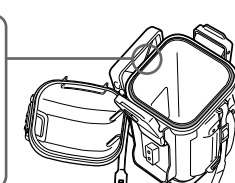
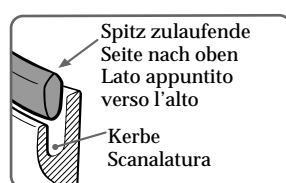
I



J



K



D Installazione della videocamera

- Installare lo zoccolo di supporto videocamera.
Usare le parti metalliche della tracolla come mostrato nell'illustrazione.
- Aprire le fibbie.
① Spostare il tasto di sblocco nella direzione della freccia e aprire le fibbie.
② Aprire il rivestimento posteriore.
- Collegare la spina del microfono alla presa MIC (alimentazione ad innesto) ① e la spina del telecomando alla presa LANC ② (telecomando) ②.
- Installare la videocamera.
① Allineare lo zoccolo di supporto videocamera con la guida sul rivestimento anteriore.
② Inserire la videocamera premendo la parte posteriore dello zoccolo di supporto videocamera fino a quando non si sente uno scatto. Controllare che la manopola su ciascun lato dello zoccolo di supporto videocamera sia fissata in modo appropriato (vedere l'illustrazione D4).
- Impostare l'interruttore POWER della videocamera su CAMERA.
- Chiudere il rivestimento posteriore.
Prima di chiudere l'apparecchio, controllare che non siano presenti polvere, sabbia o crepe sulla guarnizione a tenuta d'acqua o sulla superficie con cui è a contatto, quindi applicare del grasso sulle medesime. Successivamente fissare il rivestimento posteriore e chiudere le fibbie fino a sentire uno scatto.

Nota

- Assicurarsi di tenere la videocamera orizzontale per l'installazione. Se si inserisce la videocamera nella parte anteriore tenendola verticale, si può danneggiare l'attacco di montaggio videocamera e la parte anteriore.
- Durante la chiusura del rivestimento posteriore chiudere entrambe le fibbie contemporaneamente, per evitare che la guarnizione a tenuta d'acqua venga pizzicata dalle fibbie.

E Preparazione della custodia sportiva

- Regolare l'impugnatura a cinghia.
Tenere la custodia sportiva in modo da poter raggiungere facilmente l'interruttore POWER, il tasto START/STOP e il tasto ZOOM con l'estremità delle dita, tirare la cinghia per regolarne la lunghezza.
- Fissare la tracolla.
Il contrassegno Sony deve essere rivolto verso l'esterno.

Uso della custodia sportiva

F Registrazione

- Girare l'interruttore POWER su CAMERA.
A seconda del tipo di videocamera, potrebbe risultare difficile guardare nel mirino.
- Premere il tasto START/STOP per avviare la registrazione.

Per interrompere la registrazione

Premere il tasto START/STOP. Premerlo di nuovo per riprendere la registrazione.

Per terminare la registrazione

Premere il tasto START/STOP quindi girare l'interruttore POWER su OFF.

G Riprese con lo schermo LCD

- Fare scorrere il coprispecchietto tenendo il contrassegno PULL e aprirlo.
- Aprire le alette ed inserire le parti sporgenti in ciascun foro.

Per aprire/chiedere le alette

Vedere l'illustrazione G.

Per chiudere il coprispecchietto

Premere i tasti per chiudere le alette (vedere l'illustrazione G). Chiudere prima l'aletta superiore e inserire la parte sporgente sull'aletta superiore nel foro situato sull'aletta inferiore.

Nota

A seconda del tipo di videocamera, parte dello schermo LCD potrebbe non essere visibile.

Zoomata

- Tenere premuto il lato W per il grandangolo.
- Tenere premuto il lato T per il teleobiettivo. Premerlo leggermente per una zoomata relativamente lenta.

Note sulla registrazione

- Se la videocamera rimane nel modo di attesa per 5 o più minuti con una cassetta inserita, si spegnerà automaticamente. Si eviterà così l'usura della batteria e del nastro. Per ripristinare il modo di attesa, girare l'interruttore POWER su OFF e poi girarlo di nuovo su CAMERA.
- Durante la registrazione quando lo schermo LCD è rivolto verso l'esterno, il contatore non appare.
- L'interruttore POWER della custodia sportiva ha la priorità sull'interruttore POWER della videocamera.

H Registrazione di un fermo immagine - Registrazione foto

È possibile registrare un fermo immagine come una foto.

- Girare l'interruttore POWER su CAMERA.
- Premere il tasto PHOTO (vedere l'illustrazione H).

Il fermo immagine viene registrato.

Note

- Non è possibile controllare il fermo immagine premendo leggermente il tasto PHOTO della custodia sportiva.
- Se si usa il modello DCR-TRV7, non è possibile registrare il fermo immagine con la custodia sportiva.
- Quando si utilizza il modello DCR-TRV8, DCR-TRV10 o DCR-TRV900, non è possibile utilizzare la funzione di registrazione di immagini ferme nella memoria con la custodia sportiva.
- Quando la DCR-TRV8 o DCR-TRV10 con la custodia sportiva, la registrazione foto in memoria non funziona.
- Non è possibile usare la funzione NightShot (riprese notturne) con la custodia sportiva.

I Riproduzione con il telecomando

È possibile riprodurre le immagini sullo schermo LCD usando il telecomando (in dotazione con la videocamera).

- Impostare il coprispecchietto.
Vedere la sezione "G Riprese con lo schermo LCD".
- Girare l'interruttore POWER su PLAYER.
- Premere ► PLAY sul telecomando.
Usare il telecomando per tutte le funzioni che includono STOP, REW e FF.

Nota

L'immagine sullo specchietto appare al contrario.

J Rimozione della videocamera

Prima di aprire la custodia sportiva, asciugare bene la custodia e se stessi per evitare che l'acqua raggiunga la videocamera.

- Aprire le fibbie e aprire il rivestimento posteriore (vedere l'illustrazione D2).
- Impostare l'interruttore POWER della videocamera su OFF.
- Scollegare la spina del telecomando dalla presa LANC ② (telecomando). Tenendo lo zoccolo di supporto videocamera per le manopole, estrarre la videocamera. Interrompere l'estrazione della videocamera quando la spina del telecomando è fuori della custodia sportiva.
- Scollegare la spina MIC dalla presa MIC.
- Staccare lo zoccolo di supporto videocamera.

Nota

Assicurarsi di scollegare le spine prima di estrarre la videocamera, per evitare di danneggiare le spine stesse.

Soluzione dei problemi

Sintomo	Causa	Azioni correttive
Il suono non viene registrato.	La spina del microfono non è collegata.	Collegarla alla presa MIC (alimentazione ad innesto) sulla videocamera.
All'interno della custodia sportiva sono presenti gocce d'acqua.	<ul style="list-style-type: none"> Le fibbie non sono fissate. La guarnizione a tenuta d'acqua non è stata fissata in modo corretto. Sulla guarnizione a tenuta d'acqua sono presenti graffiature o crepe. 	<ul style="list-style-type: none"> Chiudere le fibbie fino a quando si sente uno scatto. Inserire la guarnizione nella scanalatura in modo uniforme. Sostituire la guarnizione con una nuova.
La funzione di registrazione e riproduzione non è utilizzabile.	<ul style="list-style-type: none"> Il blocco batteria è scarico. Il nastro è terminato. La linguetta di protezione sulla cassetta è impostata per impedire la registrazione. 	<ul style="list-style-type: none"> Caricare completamente il blocco batteria. Riavvolgere la cassetta o usarne una nuova. Spostare la linguetta di protezione o inserire una cassetta nuova.